

إجراءات الهجرة

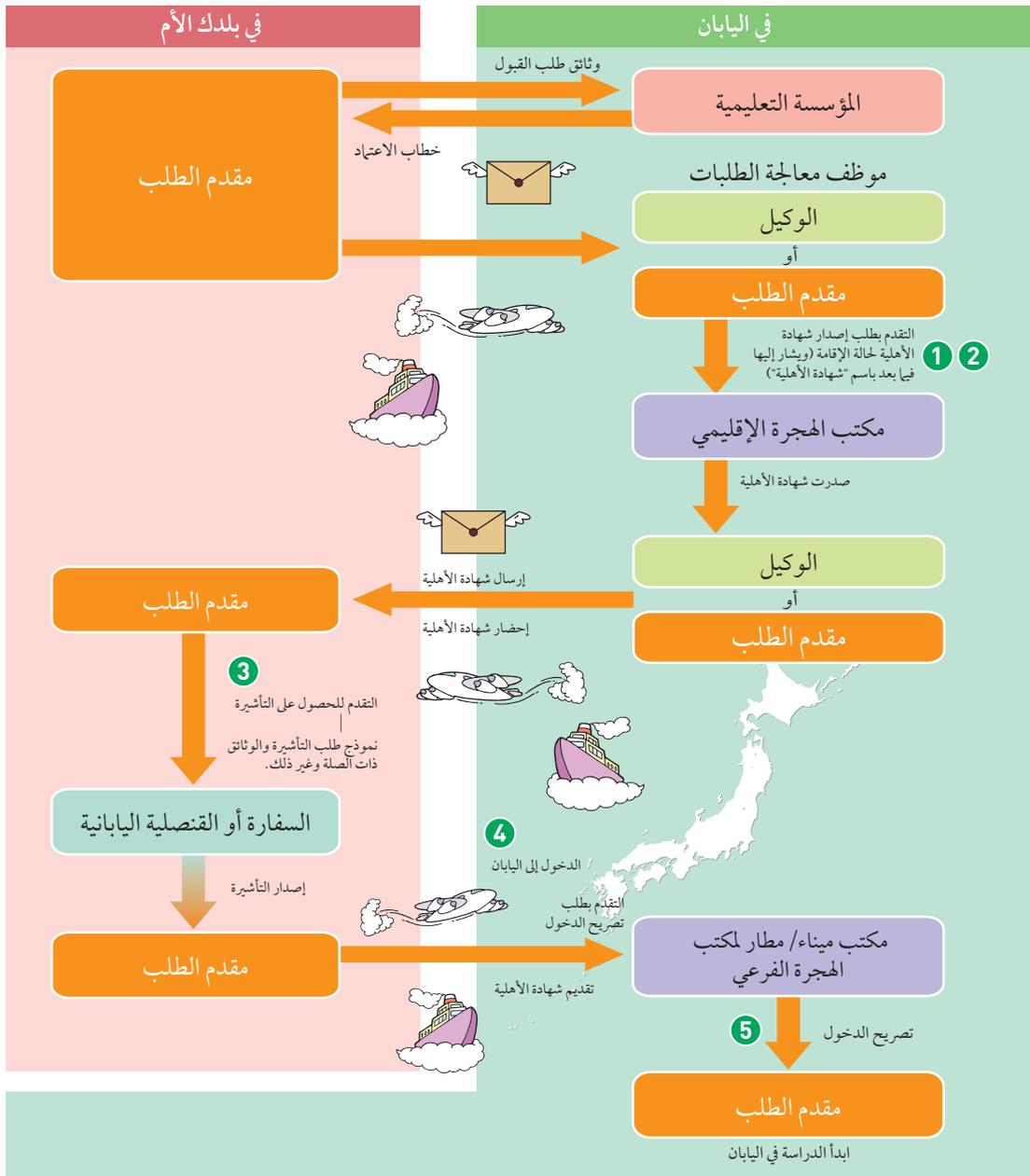
مكتب الهجرة، وزارة العدل <http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html> 

التأشيرة وحالة الإقامة

يجب على الأشخاص الراغبين في الدراسة في اليابان التقدم بطلب للحصول على تأشيرة دخول أولاً. هناك عدة أنواع من التأشيرات، ويتم تحديد حالة إقامة الشخص وفقاً لسبب قدومه إلى اليابان، وحالته ومكانته. الحالة التي تنطبق على الطلاب الأجانب فيما يتعلق بالدراسة في إحدى الجامعات، أو كلية صغيرة، أو كلية تقنية، أو كلية تدريب مهني، أو معهد للغة اليابانية إلخ. في اليابان هي "طالب". فترات الإقامة هي كما يلي: ٤ سنوات و ٣ أشهر، أو ٤ سنوات، أو ٣ سنوات و ٣ أشهر، أو ٣ سنوات، أو سنتان و ٣ أشهر، أو سنتان أو سنة و ٣ أشهر، أو سنة واحدة، أو ٦ أشهر أو ٣ أشهر. هناك طريقتان للتقدم بطلب للحصول على تأشيرة: إما عن طريق تقديم شهادة الأهلية (COE) أو بدون تقديمها. تقديم شهادة الأهلية هو أسرع الخيارين.

معظم طلبات الحصول على منح دراسية أو الإقامة الخاصة بالطلاب الأجانب متاحة فقط لأولئك الذين يتمتعون بحالة الإقامة "طالب". 

إجراءات الهجرة بناءً على إصدار شهادة الأهلية لحالة الإقامة (COE)



١ طلب شهادة الأهلية (COE) للحصول على حالة الإقامة

يتقدم الطالب الأجنبي الذي يرغب في الدراسة في اليابان أو وكيه (على سبيل المثال، أحد أفراد أسرة الطالب أو موظف في الكلية التي تقبل الطالب) أولاً بطلب للحصول على شهادة أهلية موثقة في مكتب الهجرة الإقليمي في اليابان. على الرغم من أن مقدم الطلب قد يتقدم شخصياً بطلب للحصول على شهادة الأهلية، إلا أنه في معظم الأوقات يتم تفويض الأمر إلى وكيه (مؤسسة، وما إلى ذلك). تُرجى مراجعة كليتك بشأن متطلبات التوثيق عند التقديم، حيث قد يكون لكل كلية متطلباتها الخاصة.

٢ الأدلة التي تثبت قدرة مقدم الطلب على دفع جميع النفقات أثناء إقامته في اليابان

عند التقدم بطلب للحصول على شهادة الأهلية أو تأشيرة، قد يُطلب منك إثبات أنك قادر على تغطية نفقاتك أثناء الدراسة في اليابان. عادةً ما يلزم تقديم شهادة رصيد توفير وشهادة دخل تغطي السنوات القليلة الماضية أو شهادة الضرائب للشخص الراغب في الدراسة في اليابان (أو كفيله) كدليل على قدرة مقدم الطلب على تغطية النفقات. إذا لم يتمكن مقدم الطلب من تغطية النفقات المتعلقة بالدخول والعيش والدراسة في اليابان، فقد يكون والده أو ولي أمره مؤهلاً كضامن يوفر الموارد المالية لتغطية تلك النفقات.

٣ وثائق طلب التأشيرة

بمجرد إصدار شهادة الأهلية، يمكن تقديم استمارة طلب التأشيرة إلى السفارة أو القنصلية اليابانية في بلدك. الوثائق المطلوبة:

- ١ جواز السفر
- ٢ استمارة طلب التأشيرة
- ٣ صور فوتوغرافية
- ٤ شهادة الأهلية
- ٥ قد يلزم تقديم وثائق أخرى إضافة إلى ما سبق.

٤ الدخول إلى اليابان

عند الدخول إلى اليابان، يلزم تقديم المستندات التالية. الوثائق المطلوبة:

- ١ جواز السفر
- ٢ تأشيرة من السفارة أو القنصلية اليابانية في بلدك
- ٣ شهادة الأهلية (إذا صدرت بالفعل)

٥ بطاقة الإقامة

سيتم إصدار بطاقة إقامة (بطاقة *zairyu*) لأي مواطن أجنبي مقيم في اليابان لأكثر من ثلاثة أشهر. يجب حمل بطاقة الإقامة هذه دائماً.

إصدار بطاقة الإقامة:

عند دخول اليابان عبر مطار نيبو شيتوس أو ناريتا أو هانيدا أو تشوبو سنتر إير أو كانساي أو هيروشيبا أو فوكوكا خلال عملية الهجرة، سيوضع طابع تصريح الدخول على جواز سفرك وسيتم إصدار بطاقة الإقامة. بعد تحديد المكان الذي ستقيم فيه في اليابان، يرجى إحضار بطاقة الإقامة الخاصة بك إلى مكتب البلدية الذي يتبع له عنوانك في غضون ١٤ يوماً للتسجيل بصفقتك مقيماً.

عند دخول اليابان عبر مطارات غير تلك المذكورة أعلاه:

خلال عملية الهجرة، سيوضع طابع تصريح الدخول على جواز سفرك، مع ختم يشير إلى الإصدار المتأخر لبطاقة الإقامة. بعد تحديد المكان الذي ستقيم فيه في اليابان، يرجى الذهاب إلى مكتب البلدية الذي يتبع له عنوانك في غضون ١٤ يوماً للتسجيل بصفقتك مقيماً. تأكد من إحضار جواز سفرك الذي يحمل الختم المذكور أعلاه. سيتم إرسال بطاقة الإقامة الخاصة بك بالبريد إلى عنوانك المسجل في تاريخ لاحق.



بطاقة الإقامة

٦ رقم الضمان الاجتماعي والرقم الضريبي ("رقمي")

في اليابان، يُعطى رقم خاص بالأفراد للضمان الاجتماعي والضرائب مكون من ١٢ رقمًا (ويسمى أيضًا "رقمي" أو "رقم الفرد") لجميع المقيمين، بمن فيهم مواطنو الدول الأخرى. أحيانًا يتم إرسال بطاقة تحريك برقمك الفردي بعد الانتهاء من تسجيل المقيمين في مكتب البلدية التابع له عنوانك. يرجى الاحتفاظ ببطاقة الإخطار هذه أو بطاقة الرقم الفردي (التي يتم إصدارها عند تقديم الطلب) في مكان آمن، حيث إن رقمك الفردي يُطلب في بعض الحالات، مثلًا؛ عند إكمال الإجراءات الهامة في مكتب البلدية. يرجى أيضًا ملاحظة أن هذا الرقم يختلف عن الرقم المكوّن من ١٢ رقمًا المكتوب في بطاقة الإقامة.



بطاقة الإخطار

فيما يلي أمثلة على وقت طلب رقمك الفردي:

- عند الانتهاء من الإجراءات في مكتب البلدية
- عند بدء العمل بدوام جزئي

٧ إجراءات الهجرة لأغراض اختبار الدخول

إذا سافر مواطن أجنبي إلى اليابان لإجراء اختبار، يجب عليه الحصول على تأشيرة "زائر مؤقت" من السفارة أو القنصلية اليابانية في بلده من خلال تقديم إيصال الاختبار الخاص بالكلية التي يختارها. من خلال تأشيرة "الزائر المؤقت"، قد تتمكن من الإقامة في اليابان لمدة ١٥ أو ٣٠ أو ٩٠ يومًا. إذا كان المواطن الأجنبي من مواطني بلد لديه ترتيبات إعفاء من تأشيرة الدخول، فلن يحتاج إلى تقديم طلب للحصول على تأشيرة.

٨ الإذن بالانخراط في أنشطة غير تلك المسموح بها وفق حالة الإقامة الممنوحة سابقًا

تُمنح حالة الإقامة "طالب" لغرض وحيد هو الدراسة في اليابان وبالتالي لا يُسمح بالعمل. ومع ذلك، إذا قمت بتقديم طلب في مكتب الهجرة الإقليمي أو أي مؤسسة رسمية أخرى، وحصلت على تصريح للقيام بأنشطة غير تلك المسموح بها بموجب حالة الإقامة التي حصلت عليها سابقًا، يمكنك العمل بدوام جزئي. يحق للأشخاص ذوي حالة الإقامة "طالب" الذين يدخلون اليابان للمرة الأولى ويعيشون في البلاد لأكثر من ثلاثة أشهر تقديم طلب للحصول على إذن للقيام بأنشطة أخرى غير تلك المسموح بها في حالة الإقامة الممنوحة سابقًا في المطار. إلخ. عند إصدار تصريح الدخول (انظر الصفحة ٣٤، "العمل بدوام جزئي"). إذا تقدمت بطلب بعد الوصول، يرجى القيام بذلك في مكتب الهجرة الإقليمي. ومع ذلك، يرجى الانتباه إلى أن بعض الكليات قد لا تمنح الطلاب تصريحًا للعمل بدوام جزئي حتى يركزوا على دراستهم. تحقق مما إذا كانت الكلية التي تهتم بها تسمح بوظائف بدوام جزئي.

٩ إجراءات الخروج المؤقت من اليابان

يجب على الطالب الأجنبي الذي يدرس في اليابان والذي سيعود إلى بلده الأم مؤقتًا أو يزور بلدًا آخر لفترة قصيرة تقديم طلب للحصول على تصريح إعادة الدخول في مكتب الهجرة الإقليمي (توجد مكاتب الهجرة الإقليمية أيضًا في المطارات الرئيسية). إذا لم ينجح في ذلك، فسيُطلب منه تقديم طلب للحصول على تأشيرة مرة أخرى من السفارة أو القنصلية اليابانية في بلده الأصلي. الرعايا الأجانب الذين يقيمون بشكل قانوني في اليابان لفترة متوسطة إلى طويلة مع امتلاكهم جواز سفر ساريًا وبطاقة إقامة سارية والذين سيعاودون دخول اليابان خلال سنة واحدة من مغادرتهم (أو قبل انتهاء فترة الإقامة إذا انتهت فترة الإقامة خلال سنة واحدة من المغادرة)، لن يُطلب منهم، مبدئيًا، التقدم بطلب للحصول على تصريح إعادة الدخول إذا عرّبوا لضابط الهجرة عند مغادرة اليابان. (عن طريق وضع علامة على العمود الخاص بتصريح إعادة الدخول الخاص في بطاقة ED) عن نيتهم العودة إليها.

外国人入国 (外国人)	外国人入国記録 (DEPARTURE CARD FOR RESIDENT) @ [ARRIVAL]	外国人入国記録 (EMBARKATION CARD FOR RESIDENT) @ [DEPARTURE]
667709	<p>氏名 (Family Name): [Blank]</p> <p>名前 (Given Name): [Blank]</p> <p>性別 (Sex): <input type="checkbox"/> 男 (Male) <input type="checkbox"/> 女 (Female)</p> <p>国籍 (Nationality): [Blank]</p> <p>出生年月日 (Date of Birth): [Blank]</p> <p>入国年月日 (Date of Arrival): [Blank]</p> <p>入国場所 (Port of Arrival): [Blank]</p> <p>入国手段 (Mode of Arrival): <input type="checkbox"/> 航空機 (Airplane) <input type="checkbox"/> 船舶 (Ship) <input type="checkbox"/> 陸路 (Land)</p> <p>入国目的 (Purpose of Arrival): <input type="checkbox"/> 観光 (Tourism) <input type="checkbox"/> 学術研究 (Academic Research) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>入国後滞在予定の場所 (Where you plan to stay after arrival): <input type="checkbox"/> 親戚 (Relatives) <input type="checkbox"/> 友人 (Friends) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>入国後滞在の住所 (Where you will stay after arrival): <input type="checkbox"/> 親戚 (Relatives) <input type="checkbox"/> 友人 (Friends) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p>	<p>氏名 (Family Name): [Blank]</p> <p>名前 (Given Name): [Blank]</p> <p>性別 (Sex): <input type="checkbox"/> 男 (Male) <input type="checkbox"/> 女 (Female)</p> <p>国籍 (Nationality): [Blank]</p> <p>出生年月日 (Date of Birth): [Blank]</p> <p>入国年月日 (Date of Arrival): [Blank]</p> <p>入国場所 (Port of Arrival): [Blank]</p> <p>入国手段 (Mode of Arrival): <input type="checkbox"/> 航空機 (Airplane) <input type="checkbox"/> 船舶 (Ship) <input type="checkbox"/> 陸路 (Land)</p> <p>入国目的 (Purpose of Arrival): <input type="checkbox"/> 観光 (Tourism) <input type="checkbox"/> 学術研究 (Academic Research) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>入国後滞在予定の場所 (Where you plan to stay after arrival): <input type="checkbox"/> 親戚 (Relatives) <input type="checkbox"/> 友人 (Friends) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>入国後滞在の住所 (Where you will stay after arrival): <input type="checkbox"/> 親戚 (Relatives) <input type="checkbox"/> 友人 (Friends) <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p>

بطاقة ED للحصول على تصريح عودة خاص

عندما تغادر اليابان، تأكد من تقديم بطاقة الإقامة الخاصة بك ووضع علامة على العمود الخاص بتصريح إعادة الدخول الخاص في بطاقة ED



١٠ تمديد فترة الإقامة

إذا رغب مواطن أجنبي في البقاء في اليابان بعد فترة الإقامة المُصرَّح بها له في وقت الدخول إلى اليابان، يجب عليه تقديم طلب تمديد الإقامة لدى مكتب الهجرة الإقليمي، أو ما شابهه، في اليابان قبل أن تنتهي المدة الأصلية للإقامة المُصرَّح بها. (عادة ما يمكن لمواطن أجنبي تقديم طلب تمديد الإقامة قبل ثلاثة أشهر من انتهاء فترة إقامته الأصلية المُصرَّح بها في اليابان). إن البقاء في البلاد لفترة تتجاوز فترة الإقامة المُصرَّح بها في اليابان دون القيام بذلك يمكن أن يعرضك لعقوبات خطيرة أو للترحيل.

⚠ حيث قد يؤدي نسيان تمديد فترة إقامتك والإقامة بصورة غير قانونية في اليابان إلى طردك من البلاد وفقدان أي منح دراسية تحظى بها.

١١ تغيير حالة الإقامة

يجب تغيير حالة الإقامة إلى نوع مختلف عندما يتم إيقاف النشاط (طالب) الذي تقدمت في بادئ الأمر بطلب للقيام به حينما ترغب في القيام بأنشطة أخرى (التوظيف، إلخ). يجب تقديم الطلب في مكتب الهجرة الإقليمي.

⚠ المشاركة في أعمال أو أنشطة مدرة للدخل دون الحصول على موافقة مناسبة ستؤدي إلى العقاب والترحيل.

١٢ إلغاء حالة الإقامة

يمكن إبطال حالة الإقامة حينما يتضح أن المواطن الأجنبي قدم معلومات مكدوبة بشأن أنشطته أو سجله الشخصي أو قدم مستندات مزيفة.

⚠ سيتم إلغاء حالة الإقامة إذا لم تُنفَّذ الأنشطة المحددة في حالة الإقامة لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر (على سبيل المثال، الشخص الذي يتمتع بحالة الإقامة "طالب" يعمل كل يوم دون الذهاب إلى الكلية) إلا لأسباب وجيهة.

١٣ جلب المعالين إلى اليابان

يستطيع الأزواج المعالون وأطفال الطلاب الأجانب الذين يدرسون في ظل حالة الإقامة "طالب" في الجامعات يستطيعون الإقامة في اليابان وفق حالة الإقامة "مُعال" تبعاً لفترة إقامة الطالب الأجنبي العائل لهم. يُفضل أن يجلب الطلاب الأجانب معاليهم عندما يصبحون على دراية بالحياة في اليابان ويتمتعون بالاستقرار الاقتصادي.

⚠ لاحظ أنه سيصعب على المعالين الحصول على حالة الإقامة "مُعال" للإقامة في اليابان إذا كان الدخول الأولي تم بتأشيرة "زائر مؤقت" (التي يُشار إليها عادة بتأشيرة سياحية).

١٤ إخطار مكتب الهجرة ومكتب البلدية

يلزم الإبلاغ بأي تغيير في الاسم أو تاريخ الميلاد أو الجنس أو الجنسية/ المنطقة أو المؤسسة التي ينتمي إليها الأجنبي (مثل تغيير الكلية) إلى مكتب الهجرة الإقليمي في غضون ١٤ يوماً بعد إجراء التغيير. إذا تغير مكان إقامتك في اليابان، يجب عليك تقديم إخطارات بالانتقال عند الخروج والدخول إلى مكتب البلدية.

